



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## PLANCHA DE VAPOR FERRO DA STIRO A VAPORE DB 1400 A1

ES

### PLANCHA DE VAPOR

Instrucciones de uso

PT

### FERRO DE ENGOMAR A VAPOR

Manual de instruções

DE AT CH

### DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

IT MT

### FERRO DA STIRO A VAPORE

Istruzioni per l'uso

GB MT

### STEAM IRON

Operating instructions

IAN 109628

ES IT PT



**ES**  
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**IT (MT)**  
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**  
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

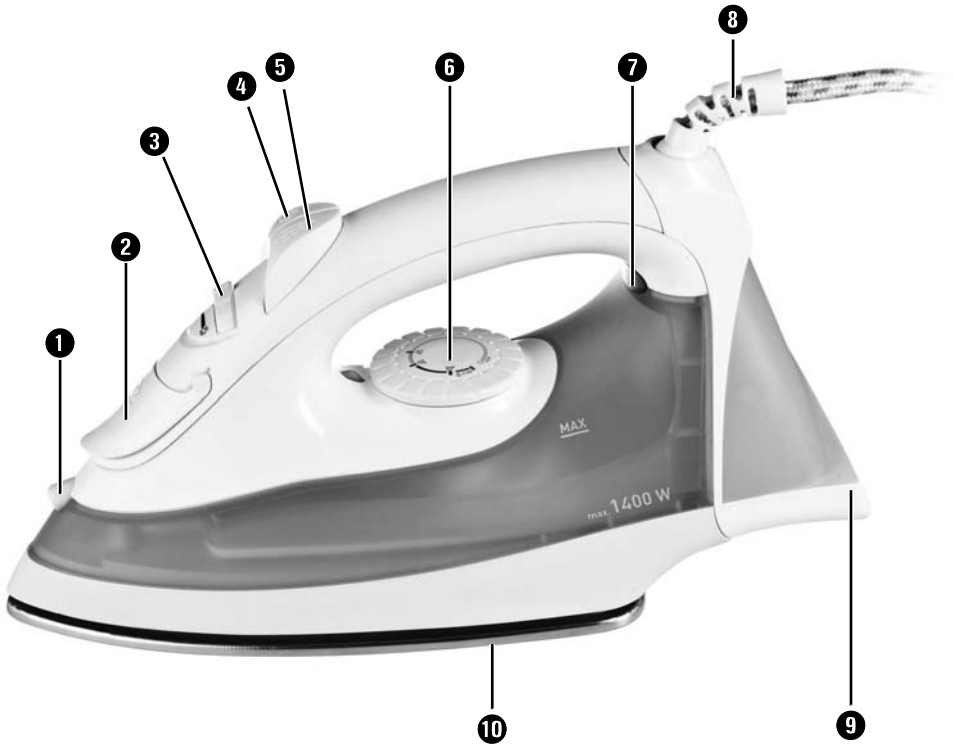
---

**GB (MT)**  
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE (AT) (CH)**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                        |        |    |
|----------|------------------------|--------|----|
| ES       | Instrucciones de uso   | Página | 1  |
| IT/MT    | Istruzioni per l'uso   | Pagina | 9  |
| PT       | Manual de instruções   | Página | 17 |
| GB/MT    | Operating instructions | Page   | 25 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung    | Seite  | 33 |



# ÍNDICE

# PÁGINA

|  |   |
|--|---|
| Introducción                               | 2 |
| Uso conforme al previsto                   | 2 |
| Volumen de suministro                      | 2 |
| Elementos de mando                         | 2 |
| Datos técnicos                             | 2 |
| Instrucciones de seguridad                 | 3 |
| Antes del primer uso                       | 5 |
| Llenar el depósito de agua                 | 5 |
| Conectar y planchar                        | 6 |
| Planchar con vapor                         | 6 |
| Planchar con chorros de vapor              | 6 |
| Apoyar provisionalmente la plancha a vapor | 6 |
| Poner la plancha a vapor fuera de servicio | 7 |
| Limpieza                                   | 7 |
| Almacenamiento                             | 7 |
| Eliminación de fallos                      | 7 |
| Evacuación                                 | 7 |
| Servicio                                   | 8 |
| Importador                                 | 8 |

# Plancha de vapor

---

## Introducción

---

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso conforme al previsto

---

La plancha a vapor está exclusivamente indicada para el planchado de ropa. Sólo podrá utilizarla en locales cerrados y para uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considera no conforme a lo previsto. No lo utilice con fines comerciales.



## Volumen de suministro

---

Plancha de vapor  
Dosificador  
Instrucciones de uso

## Elementos de mando

---

- 1 Boquilla de agua
- 2 Abertura de llenado del depósito de agua
- 3 Regulador de vapor
- 4 Tecla de chorro de vapor 
- 5 Tecla del rociador 
- 6 Regulador de temperatura
- 7 Piloto de temperatura
- 8 Cable de alimentación con dispositivo de protección contra dobleces
- 9 Estación
- 10 Suela de la plancha

## Datos técnicos

---

Tensión de alimentación: 220 - 240 V ~  
50/60 Hz

Potencia de consumo máx: 1400 W

## Instrucciones de seguridad

---

### **⚠ ¡Peligro de quemaduras!**

- Sujete la plancha a vapor sólo por el asa cuando esté caliente.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No ponga nunca sus manos debajo del chorro de vapor o sobre piezas metálicas calientes.
- Durante su utilización no debe abrir la abertura de llenado del depósito de agua. Deje enfriar la plancha a vapor y extraiga la clavija de red de la base de enchufe.
- Durante el período de conexión o enfriado, tanto la plancha como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

### **⚠ ¡Peligro de lesiones! ¡Riesgo de incendio!**


- No deje nunca la plancha a vapor sin vigilancia mientras está conectada a la red eléctrica, caliente o conectada.
- Guarde la plancha a vapor sólo en estado frío.
- La plancha a vapor se debe usar y colocar sobre una superficie estable.
- Planche sólo conforme a las temperaturas expuestas en las indicaciones de cuidado y las apropiadas para el material. De otro modo podría dañar las prendas. Si desconoce las indicaciones de cuidado, comience con la temperatura más baja.
- Nunca deje que los niños utilicen la plancha a vapor.
- Coloque la plancha sobre una superficie plana y resistente al calor. La plancha debe colocarse de forma estable.
- Cuando quiera soltar la plancha de vapor, póngela exclusivamente sobre la base de apoyo.

### **⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!**


- La tensión de la fuente de alimentación deberá concordar con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- Para evitar peligros, deje que personal cualificado repare el aparato en caso de avería o diríjase al servicio de atención al cliente.
- En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.

- Tire siempre sólo de la clavija de red, nunca del cable.
- No doble o aplaste el cable de red y colóquelo de modo que no pueda entrar en contacto con superficies calientes, que nadie pueda pisarlo ni tropezar sobre él.
- Antes de la limpieza, de la introducción de agua corriente y después de cada uso, retire la clavija de red.
- Desenrolle el cable por completo antes de conectar el cable de red y no utilice cables de prolongación.
- No toque nunca la clavija de red o el cable con las manos húmedas.
- No utilice la plancha a vapor en la proximidad de agua, como la que se encuentra en cuartos de baño, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad del agua supone un riesgo aunque esté desconectado el aparato.
- No sumerja de ningún modo la plancha a vapor en un líquido ni deje que ningún líquido penetre en la carcasa de la plancha. El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni ser utilizado a la intemperie. Si por cualquier motivo penetrase líquido en la carcasa del aparato, extraiga la clavija de red de la base de enchufe y entrégueselo a personal especialista cualificado para su reparación.
- No abra la carcasa de la plancha a vapor. Si la plancha a vapor está defectuosa, hágala reparar solamente por personal técnico cualificado.
- No utilice en ningún caso la plancha a vapor si muestra daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación a personal técnico cualificado.
- No continúe utilizando el aparato si está dañado el dispositivo de protección contra dobleces en el cable de alimentación!
- Los niños mayores de 8 años y las personas con facultades psíquicas, sensoriales y mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimiento pueden utilizar este aparato si son supervisadas o han sido instruidas acerca del uso seguro de aparato y han comprendido los peligros que entraña. Los niños no pueden jugar con el aparato. Los trabajos y mantenimiento que puede realizar el usuario no deben ser efectuados por niños.

## ¡Cuidado!






- Si las indicaciones de cuidado de la prenda prohíben el planchado (símbolo ) , no puede planchar la prenda. De otro modo podría dañarla.
- En el depósito de agua sólo debe introducir agua corriente/agua destilada. Por lo contrario dañaría su plancha a vapor.
- No debe limpiar la plancha a vapor con disolventes, alcohol o productos de limpieza abrasivos. De otro modo podría dañarlo.

## Antes del primer uso




- Saque la plancha a vapor del embalaje.
- Retire todas las pegatinas y plásticos de la plancha a vapor y la suela de la plancha .

## Peligro de asfixia!

Las bolsas de plástico pueden entrañar un riesgo. Para evitar el peligro de asfixia, guarde las bolsas de plástico fuera del alcance de bebés y niños pequeños.

- Llene el depósito de agua con agua (véase capítulo "Llenar el depósito de agua").
- Introduzca la clavija de red en una base de enchufe con la tensión indicada en la placa de características.
- Coloque el regulador de temperatura  en la posición "MAX".
- Caliente la plancha a vapor unos minutos en el nivel superior.
- Accione varias veces la tecla de chorro de vapor   de modo que salga vapor por la suela de la plancha .
- A continuación planche un trozo de tela inservible para eliminar las posibles impurezas de la suela de la plancha .

## Llenar el depósito de agua

- Coloque la plancha sobre la suela de la plancha .
- Abra la tapa de la abertura de llenado del depósito de agua .
- Con el vaso medidor introduzca agua corriente como máximo hasta la marca "MAX" en el depósito de agua.
- Cierre la tapa de la abertura de llenado del depósito de agua .

## Advertencia:

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De otro modo podrían calcificarse rápidamente las boquillas de la función de chorro de vapor.


Para prolongar la función de chorro de vapor en óptimo estado, mezcle el agua corriente con agua destilada según la tabla.

| Dureza del agua   | Aporte de agua destilada al agua corriente |
|-------------------|--|
| muy blanda/blanda | 0  |
| media             | 1: 1                                       |
| dura              | 2: 1                                       |
| muy dura          | 3: 1                                       |

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.




## Conectar y planchar




Puede planchar en seco sin vapor en todas las temperaturas, el planchado con vapor es posible a partir del ajuste  con el regulador de temperatura **6**.

- Conecte la clavija de red en una base de enchufe.

### ¡Cuidado!


Si las indicaciones de cuidado de la prenda prohíben el planchado (símbolo ) , no puede planchar la prenda. De otro modo podría dañarla.

- Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas, si éstas admiten planchado y a qué temperatura.

| Símbolo regulador de temperatura <b>6</b>   | Tipo de material                                   |
|---|--|
|    | Acrilo, rayón                                      |
|    | Seda, lana, tejido de mezcla de poliéster, viscosa |
|  | Algodón, lino                                      |


- Seleccione el ajuste de temperatura apropiado con el regulador de temperatura **6**.

El piloto de temperatura **7** se ilumina. Cuando el piloto **7** se apague, se habrá alcanzado la temperatura seleccionada.


- Espere hasta que el piloto de temperatura **7** se apague.
- Para humedecer la prenda pulse la tecla del rociador  **5**.

Esta función está indicada para prendas muy secas y arrugadas.

## Planchar con vapor


- Ajuste la intensidad de vapor deseada con el regulador de vapor **3**.
- El regulador de temperatura **6** debe estar girado al menos hasta el ajuste . De otro modo no se podrá generar vapor.

### **Indicación:**

Tras finalizar el planchado al vapor, o si ya no necesita más vapor, ajuste el regulador de vapor **3** en la posición . De lo contrario, podría gotear agua de la suela de la plancha **10**.

## Planchar con chorros de vapor

El chorro de vapor está especialmente indicado para alisar las zonas de difícil acceso de las prendas.

- Eleve ligeramente la plancha a vapor.
- Para liberar un chorro de vapor, pulse la tecla de chorro de vapor  **4**.

## Apoyar provisionalmente la plancha a vapor

### ¡Riesgo de incendio!

No deje nunca desatendida la plancha de vapor conectada a la red eléctrica o bien encendida.

- Ajuste el regulador de temperatura **6** en la posición "MIN".
- Pose la plancha de vapor exclusivamente sobre la estación **9**.

## Poner la plancha a vapor fuera de servicio

---

- Extraiga la clavija de red de la base de enchufe.
- Vacíe el depósito de agua y limpie la suela de la plancha 10.
- Coloque la plancha de vapor fría sobre la estación 9.

## Limpieza

---

### ¡Peligro de muerte!

Extraiga antes de la limpieza la clavija de red.  
¡Existe peligro de una descarga eléctrica!

### ¡Peligro de lesiones!

Deje que se enfríe el aparato antes de la limpieza.  
¡De lo contrario existe peligro de quemaduras!

- Limpie la carcasa sólo con un paño suave y seco.

### ¡Cuidado!

No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico. Podrían dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.

- Limpie la suela de la plancha 10 con un paño ligeramente humedecido con agua y con un producto de limpieza suave y no abrasivo.

## Almacenamiento

---

Guarde la plancha en estado frío en un lugar limpio, seco y sin polvo.

## Eliminación de fallos

---

### La plancha a vapor desprende poco o ningún vapor:

La reserva de agua corriente de la plancha a vapor se ha agotado. Llene el depósito de agua con agua corriente (véase "Llenar el depósito de agua").

### La plancha a vapor no se calienta:

- La plancha a vapor no está conectada o encendida. Conecte la clavija de red a la base de enchufe y ajuste con el regulador de temperatura 6 la temperatura deseada.
- La plancha a vapor está defectuosa. Encargue la reparación de la plancha a vapor a personal técnico cualificado.

## Evacuación

---



**En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/EU.**

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias.

Preste atención a las normas en vigor.

En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de evacuación de residuos.



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Servicio

---

### **ES** Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada  
(tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada  
(tarifa reducida))

E-Mail: [kompnass@idl.es](mailto:kompnass@idl.es)

IAN 109628

### **Disponibilidad de la línea de atención al cliente:**

de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

## Importador

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

# **INDICE**

# **PAGINA**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introduzione</b>   | <b>10</b> |
| <b>Uso conforme alla destinazione</b>   | <b>10</b> |
| <b>Materiale in dotazione</b>   | <b>10</b> |
| <b>Elementi di comando</b>  | <b>10</b> |
| <b>Dati tecnici</b>   | <b>10</b> |
| <b>Avvertenze di sicurezza</b>  | <b>11</b> |
| <b>Prima di utilizzare l'appa-recchio per la prima volta</b>                    | <b>13</b> |
| <b>Riempire il serbatoio dell'acqua</b>   | <b>13</b> |
| <b>Collegamento e stiratura</b>   | <b>14</b> |
| <b>Stiratura a vapore</b>   | <b>14</b> |
| <b>Stiratura con getto di vapore</b>  | <b>14</b> |
| <b>Sospensione temporanea<br/>del funzionamento del ferro da stiro a vapore</b> | <b>14</b> |
| <b>Arresto del funzionamento del ferro da stiro a vapore</b>                    | <b>15</b> |
| <b>Pulizia</b>  | <b>15</b> |
| <b>Conservazione</b>  | <b>15</b> |
| <b>Guasti e possibili rimedi</b>  | <b>15</b> |
| <b>Smaltimento</b>  | <b>15</b> |
| <b>Assistenza</b>   | <b>16</b> |
| <b>Importatore</b>  | <b>16</b> |

# Ferro da stiro a vapore

---

## Introduzione

---

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

## Uso conforme alla destinazione

---

Il ferro da stiro a vapore è destinato esclusivamente alla stiratura di capi di abbigliamento. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è da ritenersi non conforme. Non utilizzare a fini commerciali!



## Materiale in dotazione

---

Ferro da stiro  
Misurino  
Istruzioni per l'uso

## Elementi di comando

---

- ① Spruzzatore dell'acqua
- ② Apertura del serbatoio dell'acqua
- ③ Regolatore di vapore
- ④ Tasto per il getto di vapore 
- ⑤ Tasto spray 
- ⑥ Regolatore della temperatura
- ⑦ Spia di controllo per la temperatura
- ⑧ Cavo di rete con guaina antipiega
- ⑨ Base
- ⑩ Piastra

## Dati tecnici

---

Tensione di alimentazione: 220 - 240 V ~  
50/60 Hz  
Potenza max. assorbita: 1400 W

## Avvertenze di sicurezza

---

### **⚠ Pericolo di ustioni!**

- Prendere il ferro da stiro a vapore soltanto dall'impugnatura quando è molto caldo.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non mettere mai le mani nel getto del vapore o su parti in metallo incandescenti.
- Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura del serbatoio dell'acqua. Lasciare prima raffreddare il ferro da stiro a vapore e staccare quindi la spina dalla presa di rete.
- Il ferro da stiro e il relativo cavo di connessione devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.

### **⚠ Pericolo di ferimento! Pericolo di incendio!**


- Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore quando è bollente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- Conservare il ferro da stiro solo quando è freddo.
- Il ferro da stiro a vapore dev'essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- Stirare solo con le impostazioni della temperatura indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, altrimenti la biancheria potrebbe danneggiarsi. Qualora non si fosse a conoscenza delle istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- Non permettere mai l'utilizzo del ferro da stiro a vapore ai bambini.
- Collocare il ferro da stiro solo su una superficie piana e resistente al calore. Il ferro da stiro si deve trovare in una posizione stabile.
- Se si desidera poggiare il ferro da stiro a vapore, collocarlo solo sullo zoccolo.

### **⚠ Pericolo di scossa elettrica!**

- La tensione della presa di corrente deve corrispondere ai dati indicati sulla targhetta dell'apparecchio.
- Fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un'officina qualificata oppure rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti, per evitare situazioni di pericolo.
- Fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di rete danneggiato da personale qualificato autorizzato o dal Servizio Assistenza Clienti, per evitare possibili danni.

- Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- Non piegare o schiacciare il cavo di rete e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e che nessuno possa calpestarlo o inciamparvi sopra.
- Staccare la spina prima della pulizia, prima di riempire il ferro da stiro con acqua e dopo ogni utilizzo.
- Srotolare sempre completamente il cavo di rete prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghe.
- Non toccare mai il cavo o la spina a mani umide.
- Non è assolutamente consentito utilizzare il ferro da stiro a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- Non immergere per alcun motivo il ferro da stiro a vapore in alcun liquido ed evitare infiltrazioni di liquidi all'interno dell'alloggiamento dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio a fonti di umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa di rete e farlo riparare da personale qualificato autorizzato.
- È vietato aprire l'alloggiamento del ferro da stiro a vapore. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale qualificato autorizzato.
- Non utilizzare mai il ferro da stiro a vapore se presenta danni visibili, se è caduto oppure fuoriesce acqua. Farlo riparare da personale qualificato autorizzato.
- Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla guaina antipiega del cavo di rete!
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o privi di esperienza e/o conoscenze solo se sono stati istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli da esso derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini in assenza di sorveglianza.

## **Attenzione!**


- Nel caso in cui le istruzioni per la cura presenti all'interno dei capi di abbigliamento proibissero la stiratura (simbolo ) , è vietato stirare il capo. In caso contrario questo si potrebbe danneggiare.
- Si può versare nel serbatoio dell'acqua esclusivamente acqua corrente/acqua distillata. In caso contrario si danneggia il ferro da stiro.
- Non è consentito lavare il ferro da stiro a vapore con solventi, alcool o detergenti abrasivi. In caso contrario il ferro da stiro si potrebbe danneggiare.

## **Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta**

- Estrarre il ferro da stiro a vapore dalla confezione.
- Rimuovere tutti gli adesivi e le parti di pellicola dal ferro da stiro a vapore e dalla piastra **10**.

## **Pericolo di soffocamento!**

Le buste di plastica possono costituire un pericolo. Ai fini di evitare il pericolo di soffocamento conservare le borse di plastica fuori dalla portata di neonati e bambini.

- Versare l'acqua nel serbatoio (v. capitolo "Riempiere il serbatoio dell'acqua").
- Inserire la spina in una presa che presenta la tensione indicata sulla targhetta tipo.
- Posizionare il regolatore di temperatura **6** in posizione "MAX".
- Riscaldare il ferro da stiro a vapore per alcuni minuti sul livello massimo di temperatura.
- Azionare il tasto per il getto di vapore  **4** un paio di volte, per consentire l'uscita del vapore dalla piastra del ferro **10**.
- Stirare quindi un pezzo di stoffa di poca importanza per eliminare eventuali impurità dalla piastra **10**.

## **Riempiere il serbatoio dell'acqua**

- Collocare il ferro da stiro sulla piastra **10**.
- Aprire il coperchietto dell'apertura del serbatoio dell'acqua **2**.
- Con il misurino riempire il serbatoio di acqua non oltre il contrassegno "MAX".
- Chiudere il coperchietto dell'apertura del serbatoio dell'acqua **2** facendolo scorrere.

## **Avvertenza:**

Nel caso in cui l'acqua di rubinetto nella regione in cui si risiede fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. Altrimenti gli ugelli per la funzione getto di vapore potrebbero calcificarsi precocemente.


Per prolungare in modo ottimale la funzione getto di vapore, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata seguendo le indicazioni della tabella.

| Durezza dell'acqua    | Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto |
|-----------------------|--|
| molto dolce/<br>dolce | 0  |
| media                 | 1 : 1  |
| dura                  | 2 : 1  |
| molto dura            | 3 : 1  |

Il grado di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.




## Collegamento e stiratura




Si può stirare a secco, senza vapore, a qualsiasi temperatura; stirare a vapore è possibile soltanto a partire dal campo di regolazione  sul regolatore della temperatura **6**.

- Inserire la spina in una presa di corrente.

### **Attenzione!**


Nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo. In caso contrario il capo di abbigliamento si potrebbe danneggiare.

- Controllare le istruzioni per la cura sull'etichetta interna del capo di abbigliamento, sulla quale è indicato se e a quale temperatura è consigliabile stirarlo.

| Simbolo regolatore della temperatura <b>6</b>                                       | Tipo di stoffa                  |
|---|---------------------------------|
|    | Acrilico, rayon                 |
|   | Seta, lana, poliestere, viscosa |
|  | Cotone, lino                    |


- Impostare la giusta temperatura di stiratura con il regolatore della temperatura **6**.

La spia di controllo per la temperatura **7** si accende. La spia di controllo **7** si spegne al raggiungimento della temperatura impostata.


- Attendere lo spegnimento della spia di controllo per la temperatura **7**.
- Per umidificare la biancheria premere il tasto spray  **5**.

Questa funzione è adatta per tessuti molto asciutti e stropicciati.

## Stiratura a vapore


- Impostare con il regolatore del vapore **3** la potenza del vapore desiderata.
- Il regolatore della temperatura **6** deve essere ruotato almeno fino al campo di regolazione . In caso contrario il ferro non può generare vapore.

### **Avvertenza:**

Dopo la stiratura a vapore o quando il vapore non è più necessario, portare il regolatore di vapore **3** alla posizione . Altrimenti potrebbe gocciolare dell'acqua dalla piastra **10**!

## Stiratura con getto di vapore

Il getto di vapore è adatto in particolare per lisciare zone del tessuto difficilmente accessibili.

- Sollevare leggermente il ferro da stiro a vapore.
- Per generare un getto di vapore premere una volta il tasto del getto di vapore  **4**.

## Sospensione temporanea del funzionamento del ferro da stiro a vapore

### **Pericolo d'incendio!**

Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore mentre è bollente, connesso alla rete elettrica o acceso.

- Impostare il regolatore di temperatura **6** sulla posizione "MIN".
- Appoggiare il ferro da stiro a vapore solo sullo zoccolo **9**.

## Arresto del funzionamento del ferro da stiro a vapore

---

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua e pulire la piastra del ferro 10.
- Collocare il ferro da stiro a vapore sullo zoccolo 9.

## Pulizia

---

### **Pericolo di morte!**

Prima di pulire il ferro da stiro, sfilare la spina dalla presa di corrente. Pericolo di scossa elettrica!

### **Pericolo di lesioni!**

Prima di pulire il ferro da stiro, farlo raffreddare, altrimenti si rischiano ustioni!

- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno morbido e asciutto.

### **Attenzione!**

Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Questi detergenti potrebbero danneggiare la superficie e provocare danni irreparabili all'apparecchio.

- Pulire la piastra 10 con un panno leggermente inumidito con acqua, e un detergente delicato, non abrasivo.

## Conservazione

---

Riporre l'apparecchio raffreddato in un luogo pulito, asciutto e privo di polvere.

## Guasti e possibili rimedi

---

### **Il ferro da stiro a vapore non emette vapore o ne emette solo una quantità molto ridotta:**

la riserva di acqua nel ferro da stiro a vapore è esaurita. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua corrente (v. "Riempire il serbatoio dell'acqua").

### **Il ferro da stiro a vapore non si riscalda:**

- Il ferro da stiro non è collegato o non è attivato. Inserire la spina nella presa di corrente e impostare con il regolatore della temperatura 6 la temperatura desiderata.
- Il ferro da stiro a vapore è guasto. Fare riparare il ferro da stiro a vapore solo da personale specializzato autorizzato.

## Smaltimento

---



**Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Il presente prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/EU.**

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbio, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

## Assistenza

---

### **IT** Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

IAN 109628

### **MT** Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 109628

### **Raggiungibilità della hotline:**

dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

## Importatore

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

# ÍNDICE

# PÁGINA

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introdução</b>   | <b>18</b> |
| <b>Utilização correta</b>                                 | <b>18</b> |
| <b>Material fornecido</b>                                 | <b>18</b> |
| <b>Elementos de comando</b>                               | <b>18</b> |
| <b>Dados técnicos</b>                                     | <b>18</b> |
| <b>Indicações de segurança</b>                            | <b>19</b> |
| <b>Antes da primeira utilização</b>                       | <b>21</b> |
| <b>Encher o depósito de água</b>                          | <b>21</b> |
| <b>Ligar e engomar</b>                                    | <b>22</b> |
| <b>Engomar a vapor</b>                                    | <b>22</b> |
| <b>Engomar com emissão de vapor</b>                       | <b>22</b> |
| <b>Pousar temporariamente o ferro de engomar a vapor</b>  | <b>22</b> |
| <b>Colocar o ferro de engomar a vapor fora de serviço</b> | <b>23</b> |
| <b>Limpeza</b>  | <b>23</b> |
| <b>Guardar</b>  | <b>23</b> |
| <b>Resolver anomalias</b>                                 | <b>23</b> |
| <b>Eliminação</b>   | <b>23</b> |
| <b>Assistência Técnica</b>                                | <b>23</b> |
| <b>Importador</b>   | <b>24</b> |

# Ferro de engomar a vapor

---

## Introdução

---

Parabéns pela compra do seu aparelho novo. Decidiu-se, assim, por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é constituinte deste produto. Este contém indicações importantes relativamente à segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do produto, familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao entregar o aparelho a terceiros entregue todos os documentos.

## Utilização correta

---

O ferro de engomar a vapor destina-se exclusivamente a engomar vestuário. Deve utilizá-lo apenas em espaços fechados e para uso privado.. Qualquer outra utilização é considerada indevida. Não o utilize a nível comercial!



## Material fornecido

---

Ferro de engomar a vapor  
Copo de medição  
Manual de instruções

## Elementos de comando

---

- 1 Bocal de água
- 2 Orifício de enchimento do depósito de água
- 3 Regulador de vaporização
- 4 Botão para emissão de vapor 
- 5 Botão de pulverização 
- 6 Regulador da temperatura
- 7 Luz de controlo para a temperatura
- 8 Cabo de alimentação com espiral de proteção
- 9 Base
- 10 Placa metálica do ferro

## Dados técnicos

---

Tensão de alimentação: 220 - 240 V ~  
50/60 Hz

Consumo máx. de energia: 1400 W

## Indicações de segurança

---

### **⚠ Perigo de queimaduras!**

- Segure o ferro de engomar a vapor apenas pela pega, quando este está quente.
- As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca coloque as suas mãos no jato de vapor ou nas peças metálicas quentes.
- Não deve abrir o orifício de enchimento do depósito de água durante a utilização. Primeiro deixe o ferro de engomar a vapor arrefecer e retire a ficha de alimentação da tomada.
- O ferro de engomar e o seu cabo de ligação devem, durante a conexão ou o arrefecimento, encontrar-se fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

### **⚠ Perigo de ferimentos! Perigo de incêndio!**


- Nunca deixe o ferro de engomar a vapor sem supervisão, enquanto este estiver quente, em funcionamento ou ligado à corrente.
- Guarde o ferro de engomar a vapor apenas quando estiver totalmente frio.
- O ferro de engomar a vapor deve ser utilizado e colocado em cima de uma superfície estável.
- Engome apenas com as temperaturas aconselhadas nas instruções de tratamento e adequadas ao material. Caso contrário, poderá danificar o vestuário. Caso não tenha conhecimento de quaisquer instruções de tratamento, inicie com a temperatura mais baixa.
- Nunca permita que as crianças utilizem o ferro de engomar a vapor.
- Coloque o ferro de engomar apenas sobre uma superfície plana e resistente ao calor. O ferro de engomar deve estar estável.
- Caso pretenda pousar o ferro de engomar a vapor, coloque-o apenas na base.

### **⚠ Perigo de choque elétrico!**

- A tensão da fonte de alimentação tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do aparelho.
- Um aparelho avariado deve ser reparado imediatamente por uma oficina qualificada ou contacte a assistência técnica para evitar perigos.
- Fichas de rede ou cabos de alimentação danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela Assistência Técnica, de modo a evitar perigos.

- Puxe sempre pela ficha de rede, nunca pelo cabo.
- Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de forma que este não entre em contacto com superfícies quentes, e que ninguém pise ou tropece no mesmo.
- Antes da limpeza, durante o abastecimento com água canalizada e após cada utilização, retire a ficha de rede.
- Desenrole sempre totalmente o cabo de alimentação antes da ligação e não utilize extensões.
- Nunca agarre o cabo ou a ficha de rede com as mãos húmidas.
- Nunca utilize o ferro de engomar a vapor próximo da água que se encontra em banheiras, duche, lavatórios e outros recipientes. A proximidade de água representa um perigo para o aparelho, mesmo se este se encontrar desligado.
- Nunca mergulhe o ferro de engomar a vapor em líquidos e nunca deixe que se infiltrem líquidos na sua estrutura. Não deve expor o aparelho a qualquer humidade nem utilizá-lo ao ar livre. No entanto, caso algum líquido se infiltre, alguma vez, na estrutura do aparelho, retire imediatamente a ficha de rede do aparelho da tomada e providencie a sua reparação por pessoal técnico qualificado.
- Não abra a estrutura do ferro de engomar a vapor. A reparação do ferro de engomar a vapor apenas deve ser realizada por pessoal técnico qualificado.
- Nunca utilize o ferro de engomar a vapor, se este apresentar danos visíveis, tenha caído ou verter água. Este deve ser primeiro reparado por pessoal técnico qualificado.
- Não continue a utilizar o aparelho, se a espiral de proteção no cabo de alimentação estiver danificada!
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades reduzidas a nível físico, sensorial ou mental ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, quando supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

## **⚠ Atenção!**


- Caso as instruções de tratamento do vestuário indiquem que este não pode ser engomado (símbolo ) , não o faça. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- Deve encher o depósito de água apenas com água canalizada/destilada. Caso contrário, poderá danificar o ferro de engomar a vapor.
- Não deve limpar o ferro de engomar a vapor com solventes, álcool ou produtos de limpeza abrasivos. Caso contrário, poderá danificá-lo.

## **Antes da primeira utilização**

- Retire o ferro de engomar a vapor da embalagem.
- Remova todos os autocolantes e películas do ferro de engomar a vapor e da placa metálica do ferro **10**.

## **⚠ Perigo de asfixia!**

Os sacos de plástico podem representar perigo. Para evitar perigo de asfixia, mantenha os sacos de plástico fora do alcance de bebés e crianças.

- Coloque água no depósito de água (ver capítulo "Encher o depósito de água").
- Insira a ficha de rede numa tomada que corresponda à tensão indicada na placa de identificação.
- Coloque o regulador de temperatura **6** na posição "MAX".
- Deixe o ferro de engomar a vapor aquecer durante alguns minutos no nível máximo.
- Pressione várias vezes o botão para emissão de vapor  **4** para que saia vapor pela placa metálica do ferro **10**.
- De seguida, engome um pedaço de tecido do qual já não necessite, para remover eventuais impurezas da placa metálica do ferro **10**.

## **Encher o depósito de água**

- Coloque o ferro de engomar a vapor sobre a placa metálica do ferro **10**.
- Abra a tampa do orifício de enchimento do depósito de água **2**.
- Com o copo de medição encha água canalizada para o depósito de água até, no máximo, à marcação "MAX".
- Feche a tampa do orifício de enchimento do depósito de água **2**.

## **ⓘ Nota:**


Caso a água canalizada da sua área de residência seja demasiada dura, recomenda-se a mistura da água canalizada com água destilada. Caso contrário, os bocais para a função ótima de vaporização podem ganhar calcário prematuramente. Para prolongar a função ótima de vaporização, misture a água canalizada com água destilada, de acordo com a tabela.

| Dureza da água    | Percentagem de água destilada para água canalizada |
|-------------------|--|
| muito suave/suave | 0  |
| média             | 1: 1   |
| dura              | 2: 1   |
| muito dura        | 3: 1   |

Podem verificar o grau de dureza da água junto da estação de tratamento de água local.




## Ligar e engomar




Pode engomar a seco sem vapor a qualquer temperatura, engomar a vapor só é possível a partir do intervalo de regulação  no regulador de temperatura **6**.

- Insira a ficha de rede numa tomada.

### **Atenção!**


Caso as instruções de tratamento do vestuário indiquem que este não pode ser engomado (símbolo ) , não deve engomar a peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.

- Verifique nas instruções de tratamento das etiquetas do vestuário, se e a que temperatura a peça de vestuário pode ser engomada.

| Símbolo Regulador da temperatura <b>6</b>  | Tipo de tecido                                 |
|--|--|
|   | Fibra acrílica, seda artificial                |
|   | Seda, lã, tecidos mistos de poliéster, viscose |
|  | Algodão, linho                                 |


- Ajuste a temperatura adequada com o regulador da temperatura **6**.

A luz de controlo para a temperatura **7** acende-se. Assim que a temperatura pretendida é atingida, a luz de controlo **7** apaga-se.


- Aguarde até que a luz de controlo para a temperatura **7** se apague.
- Para humedecer o vestuário, prima o botão de pulverização  **5**.

Esta função destina-se a vestuário muito seco e com muitos vincos.

## Engomar a vapor


- Ajuste a intensidade de vaporização pretendida com o regulador de vaporização **3**.
- O regulador da temperatura **6** tem de estar rodado até ao intervalo de regulação . Caso contrário, não se pode formar vapor.

### **Nota:**

Após engomar a vapor, ou quando já não for necessário mais vapor, coloque o regulador de vaporização **3** na posição . Caso contrário, pode pingar água da placa metálica do ferro **10**!

## Engomar com emissão de vapor

A emissão de vapor é especialmente indicada para alisar áreas de difícil acesso do vestuário.

- Levante ligeiramente o ferro de engomar a vapor.
- Prima o botão para emissão de vapor  **4** para um jato de vapor.

## Pousar temporariamente o ferro de engomar a vapor

### **Perigo de incêndio!!**

Nunca deixe o ferro de engomar a vapor quente, ligado à rede elétrica ou em funcionamento sem vigilância.

- Coloque o regulador de temperatura **6** na posição "MIN".
- Pouse o ferro de engomar a vapor apenas na base **9**.

## Colocar o ferro de engomar a vapor fora de serviço

---

- Retire a ficha de rede da tomada.
- Esvazie o depósito de água e limpe a placa metálica do ferro 10.
- Coloque o ferro de engomar a vapor já frio na base 9.

## Limpeza

---

### **Perigo de morte!**

Antes da limpeza, desligue a ficha de rede. Existe perigo de choque elétrico!

### **Perigo de ferimentos!**

Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar. Caso contrário, existe perigo de queimaduras!

- Limpe o exterior do ferro de engomar apenas com um pano macio e seco.

### **Atenção!**

Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos. Estes podem danificar a superfície e provocar danos irreparáveis no aparelho

- Limpe a placa metálica do ferro 10 com um pano ligeiramente humedecido com água e um produto de limpeza suave, não abrasivo.

## Guardar

---

Guarde o aparelho já frio num local seco, sem pó e limpo.

## Resolver anomalias

---

### O jato de vapor do ferro de engomar a vapor está fraco ou não funciona:


A reserva de água no ferro de engomar a vapor já foi consumida. Encha o depósito de água com água canalizada (ver "Encher o depósito de água").

### O ferro de engomar a vapor não aquece:

- O ferro não se encontra conectado ou ligado. Insira a ficha de rede na tomada e ajuste a temperatura pretendida com o regulador de temperatura 6.
- O ferro de engomar a vapor deve ser reparado por pessoal técnico qualificado.

## Eliminação

---

 **Nunca elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico comum. Este produto está em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvidas, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.



Elimine todos os materiais da embalagem de forma ecológica.

## Assistência Técnica

---

### **Assistência Portugal**

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompnass@idl.pt](mailto:kompnass@idl.pt)

IAN 109628

### **Horário de atendimento da linha de apoio:**

Segunda a sexta das 8:00 horas - 20:00 horas (HEC)

# Importador

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# CONTENT

# PAGE

|  |    |
|--|----|
| Introduction                             | 26 |
| Intended use                             | 26 |
| Scope of delivery                        | 26 |
| Operating elements                       | 26 |
| Technical data                           | 26 |
| Safety instructions                      | 27 |
| Before initial use                       | 29 |
| Filling the water tank                   | 29 |
| Plugging in and ironing                  | 30 |
| Steam ironing                            | 30 |
| Ironing with steam blast                 | 30 |
| Temporarily setting the steam iron aside | 30 |
| Turning off the steam iron               | 31 |
| Cleaning                                 | 31 |
| Storage                                  | 31 |
| Troubleshooting                          | 31 |
| Disposal                                 | 31 |
| Service                                  | 32 |
| Importer                                 | 32 |

# Steam Iron

---

## Introduction

---

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a constituent of this product. They contain important information with regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these documents on to any future owner, together with the product.

## Intended use

---

The steam iron is exclusively intended for ironing textiles. The iron may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper. The apparatus is not intended for commercial use!



## Scope of delivery

---

Steam Iron  
Measuring beaker  
Operating instructions

## Operating elements

---

- ❶ Water jet
- ❷ Filler opening for the water tank
- ❸ Steam regulator
- ❹ Button for steam blast 
- ❺ Button for fine water spray 
- ❻ Thermostat
- ❼ Temperature control lamp
- ❽ Power cable with anti-kink protection
- ❾ Appliance base
- ❿ Ironing sole

## Technical data

---

Power supply voltage: 220 - 240 V ~  
50/60 Hz  
max. power consumption: 1400 W

## Safety instructions

---

### **⚠ Risk of Burns!**

- Always hold the steam iron by the handle when it is hot.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never hold your hand over the steam spray or touch hot metal parts.
- The filler opening of the water reservoir must not be opened while the iron is in use. First allow the steam iron to cool down and remove the plug from the power socket.
- The iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children younger than 8 years old when it is switched on or cooling down.

### **⚠ Risk of Injury! Risk of fire!**


- Never leave a steam iron that is hot, switched on or connected to the mains power supply unattended.
- Do not put the steam iron into storage until it has cooled down completely.
- This steam iron must be used and placed on a stable surface.
- When ironing, only use the temperatures detailed in the garment care instructions, or those suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. Should care instructions not be given or known, start with the lowest temperature setting.
- NEVER allow children to use the steam iron.
- Always put the iron on a level, heat-resistant surface. The iron must be in a stable position.
- Should you wish to put the steam iron down, always put it on the appliance base.

### **⚠ Risk of electric shock!**

- The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- To avoid potential risks, arrange for defective appliances to be checked and possibly repaired by a qualified specialist workshop, or contact our Customer Service Department.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced immediately by qualified technicians or our Customer Service Department.

- To disconnect from the power source, only pull the plug itself, not the cable.
- Never bend (kink) or crush the power cable. Arrange it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and so that no-one can step on it or trip over it.
- Remove the plug from the power socket after every use, and before cleaning or filling with tap water.
- Always unwind the power cable fully before switching on, and do not use an extension cable.
- Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- Never use the steam iron near a bath, shower, wash basin or other vessel containing water. The proximity of moisture presents a danger, even when the appliance is switched off.
- Under no circumstances should you submerge the steam iron in liquid or permit liquids to penetrate the casing of the steam iron. Do not expose the appliance to humidity and do not use outdoors. Should liquids enter the casing, unplug the appliance from the socket immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
- You may not open the casing of the steam iron. Should repairs be necessary, only allow authorised technicians to repair a defective appliance.
- Under NO circumstance should you use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen, or is leaking. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- Do not use the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- This appliance may be used by children aged 8 years or over and by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.

## **Attention!**


- Should the clothing care instructions forbid ironing, (symbol ) , the clothing item may not be ironed. If you do so, the clothing item could be permanently damaged.
- The water tank is to be filled exclusively with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the steam iron.
- Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents, since these could cause damage.

## **Before initial use**

- Remove the steam iron from the packaging.
- Remove all stickers and protective film from the steam iron and the ironing sole **10**.

## **Risk of asphyxiation!**

Plastic bags can be dangerous. To avoid the risk of asphyxiation, keep plastic bags out of the reach of toddlers and small children.

- Pour water into the water tank (see chapter "Filling the water tank").
- Insert the plug into a wall power socket supplying an electrical current as detailed on the rating plate.
- Move the thermostat **6** to the "MAX" position.
- Heat the steam iron up for several minutes at the highest setting.
- Press the steam blast button  **4** a few times until steam exits from the ironing sole **10**.
- Then iron a scrap piece of material to remove possible contamination from the ironing sole **10**.

## **Filling the water tank**

- Put the iron down on its soleplate **10**.
- Open the cover of the filler opening for the water tank **2**.
- Using the measuring beaker, fill the water tank to the "MAX" marking.
- Slide the cover of the filler opening for the water tank **2** back to close it.

### **Note:**

Should the tap water in your area be rated as hard, it is recommended that you mix tap water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could calcify (become blocked) prematurely.


To extend the optimal steam blast function, mix tap water with distilled water as follows.

| Water hardness   | Ratios - distilled water to tap water |
|------------------|---------------------------------------|
| very soft / soft | 0                                     |
| medium           | 1 : 1                                 |
| hard             | 2 : 1                                 |
| very hard        | 3 : 1                                 |

The water hardness level can be queried at your local water works.




## Plugging in and ironing




Dry ironing is possible at all temperatures, steam ironing is possible by adjusting to  on the thermostat **6**.

- Insert the plug into a power socket.

### **Attention!**


Should the clothing care instructions forbid ironing, (symbol ), the clothing item may not be ironed. If you do so, the clothing item could be permanently damaged.

- Check the care instructions on the labels in the garment to see whether it is suitable for being ironed, and at which temperature setting.

| Symbol thermostat <b>6</b>  | Type of material                               |
|---|--|
|    | Acrylic, rayon                                 |
|    | Silk, wool, polyester blended fabrics, viscose |
|  | Cotton, linen                                  |


- Select the best suitable temperature setting with the thermostat **6**.

The temperature control lamp **7** glows. When the set temperature has been reached, the temperature control lamp **7** goes out.


- Wait until the temperature control lamp **7** switches off.
- To moisten the laundry, press the button for fine water spray  **5**.

This function is suitable for extremely dry and extremely crumpled garments.

## Steam ironing


- Set the steam regulator **3** to the desired steam setting.
- The thermostat **6** must be moved to at least adjustment range . Otherwise it cannot produce any steam.

### **Note:**

After steam ironing, or if steam is no longer required, set the steam regulator **3** to . Otherwise, water may start dripping out of the ironing sole **10**!

## Ironing with steam blast

The steam blast is especially suitable for smoothing parts of a garment that are difficult to reach.

- Slightly raise the steam iron.
- For a steam blast, press the steam blast button  **4**.

## Temporarily setting the steam iron aside

### **Risk of fire!**

NEVER leave the hot, mains-connected or switched-on steam iron unattended.

- Set the thermostat **6** to the "MIN" position.
- Always put the steam iron on the appliance base **9**.

## Turning off the steam iron

---

- Remove the plug from the wall socket.
- Empty the water tank and clean the ironing sole ⑩.
- Put the steam iron on the appliance base ⑨ after it has cooled down.

## Cleaning

---

### **Potentially fatal danger!**

Disconnect the plug before cleaning. Otherwise there is a risk of receiving a potentially fatal electric shock!

### **Risk of physical injury!**

Allow the appliance to cool before cleaning it. If you do not, there is a risk of receiving burn injuries!

- Clean the casing with a soft, dry cloth only.

### **Attention!**

Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These could attack the surfaces and cause irreparable damage to the appliance.

- Clean the soleplate ⑩ using a damp cloth and a mild, non-scouring detergent.

## Storage

---

Store the appliance in a clean, dust-free, and dry location after it has cooled down.

## Troubleshooting

---

### **Steam iron producing little or no steam:**

The reserves of water in the steam iron are depleted. Fill the water tank with tap water (See "Filling the water tank").

### **The steam iron does not get hot:**

- The steam iron is not plugged in or is not switched on. Insert the plug into a wall power socket and adjust the thermostat ⑥ to the desired ironing temperature.
- The steam iron is defective. Arrange for the steam iron to be repaired by qualified specialists.

## Disposal

---



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

## Service

---

**GB Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 109628

**MT Service Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 109628

**Hotline availability:**

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

| <b>INHALTSVERZEICHNIS</b>               | <b>SEITE</b> |
|---|--------------|
| Einleitung                              | 34           |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch             | 34           |
| Lieferumfang                            | 34           |
| Bedienelemente                          | 34           |
| Technische Daten                        | 34           |
| Sicherheitshinweise                     | 35           |
| Vor dem ersten Gebrauch                 | 37           |
| Wassertank befüllen                     | 37           |
| Anschließen und Bügeln                  | 38           |
| Dampfbügeln                             | 38           |
| Bügeln mit Dampfstoß                    | 38           |
| Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen | 38           |
| Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen    | 39           |
| Reinigen                                | 39           |
| Aufbewahren                             | 39           |
| Fehlfunktionen beseitigen               | 39           |
| Entsorgen                               | 39           |
| Service                                 | 40           |
| Importeur                               | 40           |

# Dampfbügeleisen

---

## Einleitung

---

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!



## Lieferumfang

---

Dampfbügeleisen  
Messbecher  
Bedienungsanleitung

## Bedienelemente

---

- 1 Wasserdüse
- 2 Einfüllöffnung für den Wassertank
- 3 Dampfgregler
- 4 Taste für den Dampfstoß 
- 5 Taste für Sprühfunktion 
- 6 Temperaturregler
- 7 Kontrollleuchte für die Temperatur
- 8 Netzkabel mit Knickschutz
- 9 Sockel
- 10 Bügelsohle

## Technische Daten

---

Versorgungsspannung: 220 - 240 V ~  
50/60 Hz  
max. Leistungsaufnahme: 1400 W

## Sicherheitshinweise

---

### **⚠ Verbrennungsgefahr!**

- Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.

### **⚠ Verletzungsgefahr! Brandgefahr!**


- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Lassen Sie niemals Kinder das Dampfbügeleisen benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

### **⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!**


- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen, oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist, oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **Achtung!**







- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

## **Vor dem ersten Gebrauch**




- Entnehmen Sie das Dampfbügeleisen aus der Verpackung.
- Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Dampfbügeleisen und der Bügelsohle .

## **Erstickungsgefahr!**

Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.

- Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel „Wassertank befüllen“).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- Stellen Sie den Temperaturregler  in die Position „MAX“.
- Heizen Sie das Dampfbügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß    einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle  austritt.
- Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle  zu beseitigen.

## **Wassertank befüllen**

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügelsohle .
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank .
- Füllen Sie mit dem Messbecher Leitungswasser bis höchstens zur „MAX“-Markierung in den Wassertank.
- Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank .

### **Hinweis:**

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.


Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

| Wasserhärte      | Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser |
|------------------|---|
| sehr weich/weich | 0   |
| mittel           | 1 : 1   |
| hart             | 2 : 1   |
| sehr hart        | 3 : 1   |

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.




# Anschließen und Bügeln




Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampfbügeln ist erst ab dem Einstellbereich  am Temperaturregler **6** möglich.

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

## **Achtung!**


Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

| Symbol Temperaturregler <b>6</b>   | Stoffart                                      |
|--|---|
|   | Acryl, Rayon                                  |
|   | Seide, Wolle, Viskose<br>Polyestermischgewebe |
|  | Baumwolle, Leinen                             |


- Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler **6** ein.

Die Kontrollleuchte für die Temperatur **7** leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte **7** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.



- Warten Sie, bis die Kontrollleuchte für die Temperatur **7** erlischt.
- Zum Befeuchten der Wäsche drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion  **5**.

Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knittrige Wäsche geeignet.

# Dampfbügeln

- Stellen Sie mit dem Dampfregler **3** die gewünschte Dampfstärke ein.
- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich  gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

## **Hinweis:**

Nach dem Dampfbügeln, oder wenn kein Dampf mehr benötigt wird, stellen Sie den Dampfregler **3** auf die Position . Ansonsten kann Wasser aus der Bügelsohle  tropfen!

# Bügeln mit Dampfstoß

Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an.
- Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste für den Dampfstoß  **4**.

# Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

## **Brandgefahr!**

Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- Stellen Sie den Temperaturregler **6** in die Position „MIN“.
- Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **9** ab.

## Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

---

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie die Bügelsohle 10.
- Stellen Sie das abgekühlte Dampfbügeleisen auf den Sockel 9.

## Reinigen

---

### **Lebensgefahr!**

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

### **Verletzungsgefahr!**

Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenem Tuch.

### **Achtung!**

Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

- Reinigen Sie die Bügelsohle 10 mit einem leicht mit Wasser befeuchtetem Tuch und einem milden, nicht scheuerndem Reinigungsmittel.

## Aufbewahren

---

Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenem Ort auf.

## Fehlfunktionen beseitigen

---

### Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus:

Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft. Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (Siehe „Wassertank befüllen“).

### Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht:

- Das Bügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler 6 die gewünschte Temperatur ein.
- Das Dampfbügeleisen ist defekt. Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

## Entsorgen

---



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Service

---

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 109628

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 109628

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 109628

### **Erreichbarkeit Hotline:**

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
11 / 2014 · Ident.-No.: DB1400A1-102014-1

---

IAN 109628